

Dansk Skoleforening for Sydslesvig



# Fokus

på de danske børnehaver og skoler i Sydslesvig

www.skoleforeningen.org



Juni  
2010

# Stimme des Nordens

SSWs medlemsblad - SSW-Mitgliederzeitung -  
SSW-Iasmooteblees



## FÆLLESUDGAVE



### KONFLIKT

#### Presset må fortsætte

CDU-FDP-regeringen har trængt sig selv op i en krog, siger formanden for SSWs landdagsgruppe, Anke Spoorendonk.

Hun mener, at regeringen bliver nødt til at droppe nedskæringen til 85%, hvis protesterne fortsætter.

Mere side 5

### KRITIK

#### Forbundsregeringen må skride ind

Rektor for A. P. Møller Skolen, Jürgen Kühl, tøver ikke med at anklage ministerpræsident Peter Harry Carstensen for at lægge op til tvungen assimilation.

Mere side 7

### BEKYMRING

#### Ensidig nedskæring bekymrer på Christiansborg

Kiel-regeringens spareplaner har vakt opsigt på Christiansborg, hvor de første parlamentariske skridt er taget og sagen nu er nået helt til tops i regeringen

Mere side 6

I anledning af de kommende demonstrationer i forbindelse med Kiel-regeringens spareplaner over for mindretallet er Skoleforeningen og SSW gået sammen om at lave et tillæg til Flensburg Avis.

Tillægget har primært fokus på baggrunden for og forberedelserne til demonstrationerne lørdag den 26. juni.

# I en god sags tjeneste

FOTO: THOMAS J. WILTRUP

### PROTEST

FLENSBORG. Lørdag den 26. juni indkalder Skoleforeningen til demonstrationer i syv byer i Sydslesvig.

Årsagen er Kiel-regeringens forslag om at reducere driftstilskuddene til de danske skoler fra 100 til 85 procent - et forslag, der i værste fald kan betyde, at omkring 20 af de mindste danske skoler må lukke.

- Det kan vi ikke leve med. Derfor er det vigtigt, at vi over for regeringen og den tyske flertalsbefolkning viser vores utilfredshed med dette urimelige forslag, siger Skoleforeningens formand Per Gildberg.

Derfor opfordrer han alle til at deltage ved demonstrationerne.

- Dette er en meget alvorlig sag for hele mindretallet, så det er vigtigt, at vi får fortalt omverdenen, at der må være en grænse for, hvad regeringen i Kiel kan gøre mod os. Og jo flere vi er ved demonstrationerne, desto større gennemslagskraft har vi. Så derfor: Brug lørdag den 26. juni i en god sags tjeneste, siger formanden.



Rundt om i Sydslesvig er forberedelserne til demonstrationerne den 26. juni i fuld gang. Her er det forældre fra børnehaven i Lyksborg, der laver bannere.

## Foreløbig plan for demonstrationerne

### FLENSBORG:

Kl. 10:00: Demonstrationsoptøget starter på Exe. Rute: Frisergade/ Friesische Straße, Angelbogade/ Angelburger Straße, Søndergaardender/Süderhofenden, Havnespidsen/Hafenspitze.

Kl. 11:00: Vi samles på Havnespidsen. Konferencier: Eberhard von Oettingen. Taler ved: Silke Hinrichsen (landdagsmedlem, SSW), Jochen Barckmann (Flensburgs borgmester) og Per Gildberg (Skoleforeningens formand). Talerne vises på storskærm. Flensburg Roklub og Yachtklubben ligger i havnen med deres både og bannere. SSW-Us informationsfilm vises på storskærm

Kl. 12:00: Demonstrationen slutter

### SØNDER BRARUP:

Kl. 09:45: Vi mødes på skolen.

Kl. 10:00: Velkomst. Herefter

optog gennem byen til markedspladsen. Her vil der være tale ved SSW-formand Flemming Meyer. Herefter går turen tilbage til skolen.

Kl. 12:00: Slut.

### SLESVIG:

Kl. 09:30: Afgang fra A. P. Møller Skolen. Vi går med Capitolplatz over for NOSPABYGNINGEN.

Kl. 10:00: Forventet ankomst til Capitolplatz. Taler ved de to landdagsmedlemmer Birte Pauls (SPD) og Flemming Meyer (SSW).

Kl. 12:00: Slut.

### EGERNFØRDE:

Kl. 10:30: Vi mødes ved promenaden. Deltagere vil få nærmere besked om, hvor man kan parkere i byen, og hvor man skal stille op på promenaden i Borby og Egerneførde.

Kl. 11:00: Menneskekæde på den næsten to kilometer lange promenade.

Kl. 11:15: Menneskekæden opløses, og deltagerne begiver sig til sportspladsen ved Jes Kruse-Skolen.

Ca. kl. 11:45: Fællesmøde for alle deltagere på sportspladsen. Taler ved SSW-landsformand og landdagsmedlem, Flemming Meyer og tidligere landdagsmedlem Karl Otto Meyer.

På pladsen vil der være mulighed for at købe pølser, sodavand og kaffe.

Kl. 13:00: Slut.

### HUSUM:

Kl. 09:00 : Samling på skolen -. Velkomst og tale.

Kl. 09:20: Demonstrationen afgang

Kl. 10:00: Forventet ankomst på

Schiffsbrücke ved rådhuset. Tale ved landdagsmedlem Lars Harms (SSW).

Kl. 10.15 : Fællessange

Kl. 10.20 – 11.00: Øvrige talere, fællessange og underholdning.

Kl. 11.15 – 13.00: Efterhygge i eller bag Husumhus., hvor der vil kunne købes pølser og sodavand.

### LÆK:

Kl. 10.00: Vi mødes ved rådhuset i Læk. Samarbejdsrådsformand og styrelsesmedlem Nico Møller åbner aktionen. Herefter taler ved blandt andre Lisbet Mikkelsen Buhl og en repræsentant fra Læk Kommune.

Kl. 11.00: Tale ved landdagsmedlem Lars Harms (SSW). Herefter er ordet frit.

Kl. 12.00: Slut.

### VESTERLAND:

Kl. 13:00: Børn og voksne mødes på skolen i Vesterland, og efter en kort instruktion vil vi gå en tur gennem byen. På ruten gennem bl.a. Strandstraße og Friedrichstraße gøres der holdt tre gange. Sidste stop med kort tale ved Lars Harms bliver foran Wilhelmine. Vi har endvidere tilsagn om korte statements fra Maike Hauschildt, som er formand for SSF Hørnum-Vesterland, og fra Jon Hardon Hansen, som er den danske menigheds præst på Sild.

Kl. 15.00: Demonstrationen slutter tilbage på skolen.

**BEMÆRK** at dette er det foreløbige program. Tilføjelser og eventuelle ændringer kan ses på hjemmesiden [www.100prozent.dk](http://www.100prozent.dk) under »Nyheder - aktionsoversigt«. Siden opdateres løbende.

LEDER

# Demonstration den 26. juni

Kære forældre til børn i de danske børnehaver og skoler samt resten af mindretallet.

Skoleforeningens Styrelse har på sit møde den 2. juni 2010 besluttet at indkalde til en protestdemonstration lørdag den 26. juni 2010 kl. 10.00 – 12.00. Aktionen er rettet mod regeringens bebudede besparelser over for Dansk Skoleforening for Sydslesvig, idet den CDU- og FDP- ledede regering i Kiel har foreslået, at driftstilskuddene til Skoleforeningen reduceres fra 100 % til 85 %.

De bebudede besparelser på 4,7 mio. euro har et så stort omfang, at flere af vore institutioner er truede af lukning.

Målet med demonstrationen er at skabe forståelse for vores sag i den tyske offentlighed og dermed forhindre, at regeringens forslag bliver til virkelighed.

Budskabet er, at flertallets og mindretallets børn er lige meget værd. Sparepakken diskriminerer mindretallet.

Som mindretal kan vi blive nødt til at acceptere, at mindretallets børnehaver og skoler skal spare på lige fod med de offentlige skoler. Men det sker allerede nu med den tilskudsordning, der sikrer Dansk Skoleforening for Sydslesvig et tilskud på 100 %. Når regeringen foreslår at reducere tilskudssatsen til det danske mindretals skoler fra 100 % til 85 %, betyder det, at det danske mindretal skal betale 4,7 millioner euro mere end den offentlige skole til konsolidering af delstatens budget. Det er diskriminerende, og det kan vi som borgere i dette land ikke acceptere!

De danske skoler skal selvfølgelig fortsat modtage lige så meget i tilskud som de tyske skoler. Ligeberettigelse betyder 100 %!

Det er derfor vigtigt, at alle forældre, ja, hele mindretallet viser regeringen i Kiel, at vi på ingen måde kan acceptere det fremsatte spareforslag. Vi opfordrer derfor enhver til at deltage i en af vore mange demonstrationer.

Mød talstærkt op til demonstrationen den 26. juni og vis, at det danske mindretal står samlet om at afvise regeringens spareforslag.

Støt aktionen ved at tilmelde dig Facebook-gruppens hjemmeside »Bevar de danske skoler i Sydslesvig« samt ved at give din støtteerklæring mod besparelserne på internetsiden »Aktion 100 procent værd« på adressen [www.100prozent.dk](http://www.100prozent.dk).

Styrelsen for Dansk Skoleforening for Sydslesvig

Per Gildberg	Udo Jessen	Bente Falkenham
Silke Beeck	Niko Möller	Michael Martensen
Dorthe Larsen	Birgit Jürgensen-Schumacher	Dunja Kirchner

## Redaktion og layout:

### Skoleforeningen

Klaus Nielsen  
Tlf.: 0461-50 45 122  
e-mail: [kn@fla.de](mailto:kn@fla.de)

Thomas Wiltrup  
Tlf.: 0461-50 45 191  
e-mail: [tw@fla.de](mailto:tw@fla.de)

### SSW

Lars Bethge  
Tlf.: 0461-144 08 303  
e-mail: [lars.bethge@ssw.de](mailto:lars.bethge@ssw.de)

Andree Hagel  
Tlf.: 0461-144 08 307  
[andree.hagel@ssw.de](mailto:andree.hagel@ssw.de)

# Ny sekretær for Voksenundervisningen

FOTO: KLAUS NIELSEN

FLENSBORG. Pr. 1. august overtager Anne Winkelströter jobbet som sekretær i Dansk Voksenundervisning i Sydslesvig, når den nuværende sekretær Signe Andersen går på pension.

Anne Winkelströter er 24 år og arbejder i øjeblikket som konstitueret sekretariatsleder hos Skoleforeningen på Stuhrs Allé i Flensburg. Indtil da læste hun sproglig og kulturel formidling - med fokus på dansk og engelsk - på universitetet i Sønderborg.

Hun glæder sig til at begynde i sit nye job, men er godt klar over, at hun står over for en stor opgave.

- Det bliver noget af en udfordring at skulle efterfølge Signe Andersen, men jeg vil gøre mit allerbedste, siger Anne Winkelströter. KN



# En ny omgang »Smart-parat-svar«

FLENSBORG. Så er det igen muligt at deltage i »Smart-parat-svar« - quizen, hvor det gælder om at have sin paratviden om bøger i orden.

Quizzen er en landsdækkende konkurrence for elever i hele Danmark og Sydslesvig.

I Sydslesvig er årets konkurrence for elever, der i det kommende skoleår (2010-11) går i 8. klasse.

For at være med, skal de enkelte kommende 8. klasser samle et hold på fem elever og derefter tilmelde sig under et selvopfundet holdnavn hos skolebibliotekar Gabriele Fischer-Kosmol på Center for Undervisningsmidler.

Det kan ske ved at sende e-mail til [gfk@skoleforeningen.de](mailto:gfk@skoleforeningen.de) eller ved et ringe på 0461-5047-164

Der er plads til fire hold på hver af de følgende skoler/quiz-dage:

- Læk Danske Skole tirsdag den 5. oktober 2010, kl. 10 til 12

- A. P. Møller Skolen i Slesvig onsdag den 6. oktober 2010, kl. 10 til 12

- Jens Jessen-Skolen i Flensburg torsdag den 7. oktober 2010, kl. 10 til 12

Tilmeldingsfristen er den 1. september 2010, og holdene udvælges efter »først-til-mølle-princippet«.

Vinderholdene fra de tre quiz-dage dystere mod hinanden i den sydslesvigske finale, der finder sted torsdag den 28. oktober 2010 på Centralbiblioteket i Flensburg.

Derefter mødes vinderne fra alle regionale runder (i Danmark og Sydslesvig) til kvartfinalen, der lige som finalen vil blive afholdt i Danmark torsdag den 25. november 2010.

Læs mere om quizen på sitet [www.smartparatsvar.dk](http://www.smartparatsvar.dk). Her kan man også tilmelde sig Smart-parat-svar's nyhedsbrev. KN

# 100%-kampagnen er ikke gratis...



Støt Skoleforeningens kampagne mod Kiel-regeringens nedskæringer.

Bidrag til støtte af kampagnen kan indbetales på:

### Union Bank

BLZ: 215 201 00  
Kontonr.: 11355  
mrk. »Aktion 100 Prozent«

### Sydbank

Reg nr.: 8065  
Kontonr.: 0001109755  
mrk. »Aktion 100 procent«

– eller donér på [www.100prozent.dk](http://www.100prozent.dk)

# 15 sekunder ved 175 grader

Godt 250 t-shirts har indtil videre fået påtrykt kampagneslogans i Aktivitetshuset. Her er Katrine Hoop i færd med fiksere skriften på endnu en t-shirt.

FOTO: THOMAS J. WILTRUP



## SIGNALVÆRDI

Aktivitetshuset i Flensborg har de sidste uger haft godt gang i trykning af t-shirts, der forkynder, at bæreren føler sig 100% værd.

FLENSBORG. Et mundret slogan »Jeg er 100% værd« blev hurtigt skabt, da det blev kendt, at regeringen i Kiel agter at beskære ulige på skolevæsenet i Slesvig-Holsten, så danske skoler fremover kun får 85% af det tilskud, der gives til elever i tyske skoler.

På Årsmødepladsen i Flensborg blev sloganet for første gang overført til t-shirts, da Aktivitetshuset havde opstillet en tryk-din-egen-t-shirt-bod.

- Allerede her blev der vel brugt 100 meter folie til at trykke på t-shirts, oplyser leder af Aktivitetshuset, Katrine Hoop til FOKUS.

- Nu har vi i al fald trykt 250 t-shirts. Folk kommer ind fra gaden og får anvist, hvordan de selv – med hjælp fra pedel og leder af trykkeriet, Marco Knappert – kan lave deres t-shirt, forklarer Katrine Hoop.

- Folien skal lægges til rette oven på t-shirten, og så

skal trykkemaskinen bage 15 sekunder ved 175 grader.

## Frit valg af farve

Mathis Linde fra Duborg Skolens 13. årgang er i gang, da FOKUS er på besøg. Han har valgt teksten »Diskriminering, NEJ TAK! Ligestilling: 100%« i gult på en sort t-shirt. Man kan selv vælge trykfarve.

- T-shirtsene koster 6,00 -7,50 euro alt efter, hvilke motiver man vælger. Nu er Skoleforeningen dog også på banen med sorte t-shirts med logoet på, så jeg tror, at mange vil vælge den mulighed for at få en færdig t-shirt uden selv at skulle stå og pille, siger Katrine Hoop, der også kan oplyse, at Aktivitetshuset FSJ'er (Freiwilliges soziales Jahr) er i gang med et plakatprojekt sammen med SSW-U op mod protestaktionerne den 26. juni.

Thomas J. Wiltrup



Ved de danske stande på HGV-messen kunne gæsterne blandt andet få informationer omkring Skoleforeningens igangværende kampagne.

## Information til flertalsbefolkningen

### SYNLIGHED

Det danske mindretal var med ved den lokale handelsmesse i Store Vi, og fik ved denne lejlighed oplyst flertalsbefolkningen om Kiel-regeringens spareplan.

STORE VI. - Jeg fik indtryk af, at den lokale tyske flertalsbefolkning har forståelse for vores situation, når de får den forklaret.

Sådan siger skoleinspektør på Store Vi Danske Skole, Peter Lynggaard Jacobsen efter at byens danske institutioner forleden var repræsenteret ved den lokale handelsmesse (HGV-Messe) i Store Vi.

Messen afholdes hvert tredje år i byens tennishal, og hver gang er det danske mindretal med.

- Vi er med, fordi det er en god

måde at blive synliggjort på, siger skoleinspektøren.

### Forståelse for modstanden

I år faldt afviklingen af messen sammen med Kiel-regeringens udspil om en reduktion af tilskuddene til de danske skoler. Derfor kunne messe-gæsterne i år - udover blandt andet at få informationer om den danske skole, børnehaven, kirke og spejderbevægelse - også blive oplyst om Skoleforeningens aktuelle situation.

- Vi fik delt mange kampagne-brochurer ud til folk fra landsbyen. Nogle få rystede på hovedet, men de fleste havde forståelse for vores modstand mod regeringens forslag, siger Peter Lynggaard Jacobsen.

Han er ikke i tvivl om, at en stor del af den tyske flertalsbefolkning vil bakke mindretallet op.

- Det kræver bare, at vi får dem informeret om vores situation, siger han.

KN

## Fingrene væk fra Lyksborg

MONTAGE: ROALD CHRISTESEN



FOTO: THOMAS J. WILTRUP



De kæmper også i Lyksborg. Forældre mødte talstærkt op på et møde i mandags og fremstillede banner til protestaktionen den 26. juni.

## Kampagne-spot færdig

FLENSBORG. For to uger siden blev de forskellige scener optaget. Efterfølgende er disse blevet redigeret, og nu er filmen færdig.

Det er blevet til et kampagne-spot på godt et minut, der skal være med til at gøre den tyske flertalsbefolkning opmærksom på det danske mindretals problemer i forbindelse med Kiel-regeringens spareplaner.

Drejebogen til kampagnespottet er skrevet af grafiker og filmmanden Roald Christesen og formanden for SSWs Ungdom, Lukas Lausen.

- Vi har ønsket at lave en oplysende film, der skal fortælle om de faktiske forhold, og jeg synes, det er lykkedes, siger Lukas Lausen.

### Vises på storskærme

Kampagne-spottet skal nu ud til så mange mennesker som muligt. Det sker blandt andet i forbindelse med det igangværende verdensmesterskab i fodbold. Når VM-kampene toner frem på storskærme rundt omkring i Flensborg, vil spottet blive vist før eller efter kampene eller i halvlegen. Derudover arbejdes der på at få spottet vist i reklameblok-

kene i biografen »51 Stufen« i Det tyske Hus i Flensborg.

- Vi har også mulighed for at få spottet vist i Flensborgs største biograf »UCI Kinowelt«. Det koster dog 3000 euro, så de penge er vi nu ved at prøve at skaffe, siger Lukas Lausen.

**Kampagne-spottet kan ses på internettet på 100%-kampagnens hjemmeside på adressen [www.100prozent.dk](http://www.100prozent.dk)**

KN

### MOBILISERING

Lyksborg Danske Børnehaven er klar på barrikaderne, når der skal demonstreres den 26. juni

LYKSBOG. Den lille børnehaven, idyllisk beliggende for enden af en grusvej i Lyksborg, var mandag rammen om et forældremøde, hvor Katrine Hoop fortalte om dansk kultur, historie, sprog og sprogbrug. Men forud for dagsordenen var der fremstilling af banner til den store protestdemonstration mod besparelsesplanerne på mindretallets skoler den 26. juni.

Alle forældre satte med fingermaling deres hånd på et stort ban-

ner, der forkynder, at deres børn er 100% værd.

### Var ikke klar over alvoren

- Det var mit indtryk efter samtaler med flere forældre, at mange stadig ikke var klar over alvoren i den aktuelle situation, siger børnehavens samarbejdsrådsformand, Tina Radzio til Fokus.

- Vi havde dog en stor opbakning til mødet, da så godt som samtlige forældre kom, fortsætter hun.

- Vi er en meget engageret forældrekræds og vil gerne kæmpe for vores børns og Skoleforeningens situation, og ved mødet blev der nedsat et udvalg, der arbejder videre frem mod protestoptøget den 26. juni, slutter Tina Radzio.

TW

## SITUATIONEN



### Hvad planlægger landsregeringen?

Landsregeringen har den 26. maj vedtaget, at Dansk Skoleforening fremover kun får 85 % pr. barn af det, som landet yder pr. barn i den offentlige skole. Siden 2008 har vi fået det samme, altså 100%. For 2013 alene vil det betyde et minus på 4,7 mill. euro (35 mill. kr.).

### Hvordan begrundes landsregeringen dette?

Landsregeringen henviser til, at tyske privatskoler, f. eks. Waldorf-skolerne (Steiner-skoler) kun får 80%, og at det danske mindretal dermed stadig er bedre stillet. Derudover siges der blot, at mindretallet skal være med til at spare. Argumentet omkring ligestilling hhv. den særlige belastning accepteres ikke.

### Skal mindretallet ikke også spare?

Selvfølgelig er vi også villige til at bidrage til, at landets finanser genoprettes. Men det gør vi faktisk allerede nu. Når delstaten bruger færre penge pr. barn i den offentlige skole, daler også tilskuddet til de danske skoler. Dermed skal vi spare det samme beløb. Det er ligestilling. Men ved at skære 15% af vort tilskud, hvilket ikke sker overfor

nogen anden skole i Slesvig-Holsten, skal vi altså spare dobbelt. Det er et særoffer, som alene pålægges mindretallet.

### Hvorfor er dette uretfærdigt?

Det er mindretalspolitikens kerne, at landet anerkender, at der findes flere befolkningsgrupper, der er at behandle ligeværdige. Det står også nedfældet i Den Europæiske Mindretalskonvention, som er underskrevet af Tyskland. Derfor må vi kunne forvente, at vore børn fortsat får det samme fra landet som børn i den offentlige skole. For øvrigt betaler medlemmerne af det danske mindretal 100% skat, som alle andre i Slesvig-Holsten. Derfor forventer vi også de samme ydelser, som flertalsbefolkningen får.

### Hvad betyder dette for de danske skoler og skolebørn?

Dansk Skoleforening har allerede sparet betydeligt igennem de seneste år. Små skoler er blevet lukket, skoler er konsekvent blevet sammenlagt til billigere fællesskoler - og også andre strukturelle reformer er blevet iværksat. Skulle nedskæringen på 4,7 mill. euro effektueres, er det kun muligt at spare på lønninger ved at reducere antallet af lærer- og andre stillinger med ca. 80. Især de mindre

institutioner ville være truet, og børnenes skolevej ville blive betydeligt længere.

### Hvad betyder det for mindretallet?

Skolelukninger rammer hele det danske mindretal, fordi skolerne er vore kulturelle og sociale centre. Udenfor skoletid mødes børn og voksne i idræts- og ungdomsforeninger, i kulturforeninger og til mange andre aktiviteter. I talrige regioner ville disse uerstattelige mødesteder forsvinde.

### Hvad betyder det for den offentlige skole og kommunerne?

Der er grænser for, hvor mange børn der efter skolelukninger kan anbringes på andre danske skoler. Hvis der ikke mere skulle være plads nok på de danske skoler, måtte børnene gå i den offentlige skole. Derved ville landet rent matematisk måtte påregne de samme udgifter, fordi de 100 % er gennemsnitsudgiften for skolebørn i de offentlige skoler. Kommunerne måtte påregne yderligere udgifter, fordi det ligger i deres ansvarsområde at udvide deres skoler.

## FORKERTE ARGUMENTER



### De tyske privatskoler får jo heller ikke 100%

Landsregeringen har anerkendt, at de danske skoler ingen privatskoler er men er den danske folkedels offentlige skole. Privatskolerne, f. eks. Waldorfskolerne (Steiner-skoler), der får 80% af Schülerkostensatz fra delstaten, er det pædagogiske alternativ til de offentlige skoler. Det er de danske skoler netop ikke. Det konkluderer en fælles arbejdsgruppe under Bildungsministerium og mindretallet i 2004. For det danske mindretal er der intet alternativ til de danske skoler. Derfor skal de sammenlignes med de tilsvarende offentlige skoler. Gør man det ikke, accepterer man heller ikke det mindretalspolitiske grundlag, at dette land har to ligeværdige kulturer.

### Indtil 2008 fik de danske skolebørn heller ikke 100%

Fra 1985 til 2008 var standarden 100%. Fra 1996 havde landsregeringen i perioder »nedfrosset« bidraget. Dette har kostet Dansk Skoleforening rundt regnet 1 mill. euro årligt. Først lovændringen i 2008 har medførte, at disse 100% hvert år skulle beregnes påny. Derved fik Skoleforeningen ca. 1. mill. euro mere. Den nu planlagte besparelse på 4,7 mill. euro og tilbageskridtet til 85% er altså en historisk, graverende afbæk og ikke sammenlignelig med situationen op til 2008.

### Det danske mindretal har luksusskoler, da kan man roligt spare

Den, der påstår dette, ser kun den nybyggede A.P. Møller Skole i Slesvig, der var en privatmands enestående gave. Mange andre, ældre skoler har lige så stort et istandsættelses-behov som de offentlige skoler, og som der ligeledes mangler penge til.

### Det danske mindretal får da penge nok fra Danmark

Dansk Skoleforening får 40 mill. euro årligt fra den danske stat. Ud over skoler og børnehaver dækker dette beløb også udgifter til f.eks. Ungdomskollegiet, Center for Undervisningsmidler og skolefritidsordninger. Dette tilskud er der brug for, idet mindretals-institutioner altid er dyrere end offentlige. Det er der flere gode grunde for: Mindre skoler er livsvigtige for mindretallet, fordi

afstandene mellem institutionerne ellers ville blive for stor. Udgifterne til skolebusser er tilsvarende større. Der undervises på et yderligere sprog (det betyder flere lærere) og eget undervisningsmateriale er nødvendigt. Desuden skal Skoleforeningen vedligeholde og modernisere sine bygninger i vid udstrækning uden offentlige tilskud. Man kan ikke få en mindretalsskole til samme pris som en offentlig. Disse merudgifter finansieres med tilskud fra Danmark.

### Det danske mindretal er dyr for landet

Tværtimod: 80% af det samlede danske statstilskud til mindretallet (68 mill. euro), ca. 50 mill. euro, bruges på lønninger. Rundt regnet en tredjedel af beløbet, ca. 16 mill. euro, svares i lønkat til landet. Et endnu større beløb går til forbrug i delstaten. Mindretallet er altså en økonomisk berigelse for Slesvig-Holsten og finansministeren.

### Det tyske mindretals skoler får da heller ikke 100%

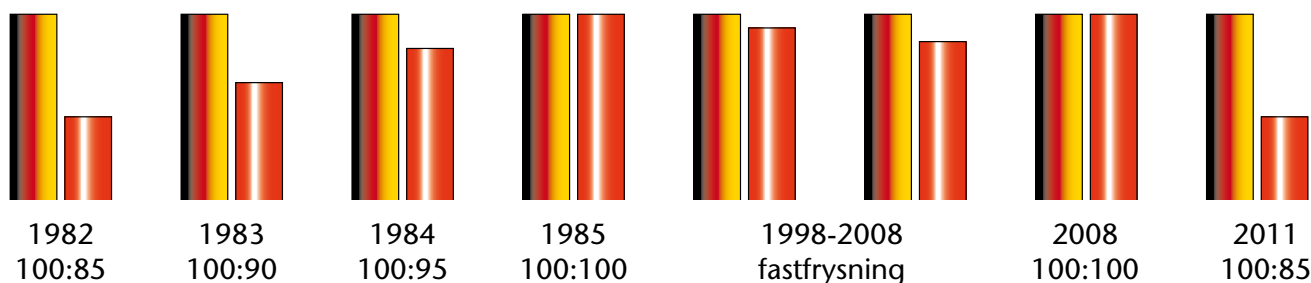
Det tyske mindretals skoler i det sydlige Danmark har

juridisk status af »friskoler«. Derudover får de yderligere tilskud til investeringer, heldagstilbud osv., så de faktisk har samme status som de offentlige skoler.

### I Bonn-København Erklæringerne fra 1955 står, de danske skoler får 80%

I Erklæringerne står ikke noget om det. I forhandlingsprotokollen af 28.3.1955 står fastskrevet, at tilskuddene til det danske mindretals skoler atter bør være 80% (mod hidtil 60%) af, hvad en elev i den offentlige folkeskole koster. Dermed blev et konkret problem fra 50erne løst. Slesvig-Holsten havde i 1985 under Uwe Barschel lagt sig fast på en 100%-standard. Derudover er Forbundsrepublikken siden gennem en række internationale aftaler, bl.a. Den Europæiske Mindretalskonvention, indgået forpligtelsen til at ligestille de nationale mindretal med flertallet.

## RETROSTIL im Landtag -



Na denn: Prost!



# Et attentat mod det danske mindretal

Mindretallet gik i chok, da det blev kendt den 26. maj, at de danske skoler fremover kun skal have 85 % af det, som landet betaler for de tyske skoleelever i offentlige skoler. Dermed har regeringen samt CDU og FDPs landdagsgrupper og partiorganisationer godkendt et historisk tilbageskridt.

At også mindretallet ville være udsat for nedskæringer, da landsregeringens budgetkommission forelagde sine besparelsesforslag, var der ingen tvivl om. At det skulle gå så galt, var der dog ingen udenfor regeringskoalitionen der regnede med. Fremover får Skoleforeningen 15 % mindre per skolebarn. I 2013 betyder det et minus på 4,7 millioner euro. Alene med denne nedskæring skal mindretallet overtage næsten 3,8 % af hele Slesvig-Holstens samlede sparepakke på 125 millioner om året.

Dansk Skoleforening har allerede været gennem flere besparelsesrunder i de seneste år. Derfor har den nu kun mulighed for at spare så store beløb ved personalet. Konkret betyder 4,7 millioner mindre derfor et farvel til 80 lærere samt pedeller og rengøringsassistenter. Da lærerne ikke kan trækkes fra de store skoler, vil konsekvensen være, at en lang række mindre skoler skal lukkes. Bortset fra at børnene dermed får en urimelig lang skolevej er det ikke engang sikkert, at alle vil finde plads på de større skoler. SSW taler derfor om et «attentat mod det danske mindretal».

## Carstensen har ikke fattet en dyt

»Ministerpræsident Carstensen har på Slesvig-Holsten-dagen i Rendsborg tilkendegivet over for protesterende forældre og lærere, at vi jo bare kan sende vores børn i tyske skoler, hvis vi vil have 100 procent. En så uforskammet ytring viser, at han ikke har fattet en dyt af, hvad mindretal og mindretalspolitik handler om. Den slags har vi ikke hørt fra tyske politikere siden efterkrigstiden«, siger en fortørnet SSW-landsformand Flemming Meyer.



ARKIVFOTO

SSW-formand Flemming Meyer

Carstensen-regeringens plan kaster mindretalspolitikken årtier tilbage. De danske skolebørns 100 % ligestilling blev besluttet under CDU-ministerpræsident Uwe Barschel i 1987 (se grafikken på side 4). Den er godt nok blevet beskåret fra 1997 til 2008, hvor Skoleforeningen mistede ca. 1 million om året, fordi dens tilskud blev koblet af udgiftsstigninger i de

tyske skoler. Men de 100 % har principielt været målestokken i 23 år. «Peter Harry Carstensen følger i ministerpræsident Stoltenbergs fodspor og kaster årtiers fremskridt i mindretalspolitikken over bord. Det er ikke kun at træde på mindretallet, det er ganske enkelt tåbeligt,« mener Flemming Meyer, hvis far og forgænger som landdagsmand, Karl Otto Meyer, løb panden mod muren hos Gerhard Stoltenberg og først fik forhandlet sig frem til ligestillingen efter at Uwe Barschel overtog roret.



## Mindretallet vil spare

Han er ikke mindst arrig over, at ministerpræsidenten insinuerer, at mindretallet ikke vil spare hos sig selv: »Mindretallets modstand handler ikke om, at vi ikke kan se, at der skal spares og at vi ikke vil yde vores bidrag. Selvfølgelig skal mindretallet også spare, men der skal være rimelighed i det. Ligestilling betyder, at vi sparer ligeså meget som flertallet. Men det er en lodret diskriminering af mindretallet, hvis vi nu skal betale gildet for alle.«

Denne holdning er SSWs førstemand langt fra ene om. Det viser både både den store folkelige opbakning til Skoleforeningens protestkampagne og udmeldingerne fra Danmark. Regeringen, Folketinget og Region Syddanmark har gjort det tydeligt, at man ikke ønsker en forskelsbehandling af mindretallet (se også side 6). »Det er dejligt at se, at vores danske familie nord for grænsen også 55 år efter Bonn-København-Erklæringerne læner sig så langt ud af det udenrigspolitiske vindue for at forsvare vores rettigheder. Og jeg er næsten målløs over den solidaritet og det engagement, vi ser i mindretallet for tiden. Vi har til tider haft fnidderfnadder i toppen, men når det gælder, er mindretallet stærkt og enigt fra græsrodderne helt op til spidserne. Det er et vidunderligt syn midt i denne politiske ørken,« siger Flemming Meyer.

## Ligestilling:

Flertalsbefolkningen og mindretallet sparer solidarisk



## Diskriminering:

Mindretallet skal ensidigt spare 15% på sine skoler



ARKIVFOTO

CDU-FDP-regeringen har trængt sig op i en krog uden nøddudgang, siger formanden for SSWs landdagsgruppe. Men hvis protesterne fortsætter, så kan den ikke komme udenom at droppe nedskæringen til 85 %, mener Anke Spoorendonk.

## Hvad går der af regeringen?

Ja, det er ikke godt at vide. Men det er klart, at de sammenligner Skoleforeningen med det offentlige skolevæsen, som selvfølgelig på nogle måder er billigere end de danske. Det er jo hellere ikke så mærkeligt, når man kører på stordrift og ikke har to sprog på modersmålsniveau. Man kan nu engang ikke få mindretalsskoler til sammen pris som offentlige.

## Ministerpræsident Carstensen har da selv genindført ligestillingen i 2008...

SSW havde i hårde forhandlinger fået ligestillingen ind i regeringsgrundlaget, da vi ville støtte en mindretalsregering efter

# Presset må fortsætte

landdagsvalget 2005. Regeringsflertallet holdt som bekendt ikke, men SPD følte åbenbart, at de skyldte SSW noget. Det er jo helt åbenlyst nu, at CDU ikke har forstået ligestillingen. Situationen efter landdagsvalget i 2005 har netop vist, at der i visse konservative kredse stadig er store forbehold mod mindretallet og at fordømmene om de »forgylde vandhaner« i de danske skoler er meget udbredt i flertalsbefolkningen. Det er de strenge, som Carstensen spiller på nu.

## Er der en chance for, at han skifter instrumentet ud?

Han gør det ihvertfald ikke frivilligt, det har han gjort meget tydeligt. Men jeg har svært ved at se, hvordan han vil stå distancen. Der er alt for mange politiske argumenter, der taler imod, og der er alt for stor modstand fra mindretallet og fra Danmark. Regeringen kan egentlig ikke tillade sig en krise i det dansk-tyske forhold. CDU og FDP er ikke villige til at drøfte enkelte besparelser, fordi de frygter, at hele deres sparepakke kommer i fare, hvis de giver efter for pres et sted. Med denne strategi har de selv trængt sig op i en krog. Der er svært at se, hvordan de vil komme ud af sagen efter, at de har stået så stejlt. Men en udvej skal der findes.

## Hvad gør du ved det?

Skoleforeningen og SSW må selvfølgelig søge dialogen med regeringen og især Landdagens grupper, der jo i sidste ende træffer afgørelsen. Men sådan som de opfører sig nu, er det svært at se, at det kan føre nogen steder hen. Det slemme ved hele fremgangsmåden omkring budgetkommissionen er jo, at Carstensen har fået dens forslag konfirmeret af rege-

ringen, CDU og FDPs grupper i parlamentet og partiorganisationerne få timer, før de blev fremlagt for offentligheden. Koalition har selv låst sig fast, så der skal en omfattende holdningsændring til. Det kræver mere end gode argumenter.

## Hvad skal der til for at de skifter mening?

Presset fra Danmark må fortsætte, fordi det er noget, regeringen i det lange løb ikke kan komme udenom. Peter Harry Carstensen satser på samarbejdet med Danmark som økonomisk fremtidsperspektiv for Slesvig-Holsten og han vil jo også gerne have, at Danmark bygger Femernbæltbroen. Samtidig kan et solidt offentligt pres i Sydslesvig betyde, at CDU og FDP ikke længere kan vende det døde øre til. Men det kræver, at vi får flertalsbefolkningen i Sydslesvig med, især også dem, der ellers er tro sympatisører for CDU og FDP. Så vil partierne funktionærer og folkevalgte bære protesten frem til de rette. Mindretallet er på den rette vej med sine protestaktioner.

## Hvorlænge skal vi protestere?

Hvis regeringen er klog, så sørg den for, at dette forslag slet ikke kommer med i dens finanslovsudkast der præsenteres den 13. juli. Men da den hidtil har været så afvisende, må vi regne med, at det kan trække ud. Budgettet drøftes første gang i parlamentet i starten af september og den endegyldige afgørelse træffes ved andenbehandlingen i Landdagen den 15. december. CDU og FDP skal vide, at vi kæmper for vores børn indtil sidste sekund.



Foto: DPA

## Ensidig nedskæring bekymrer også på Christiansborg

Også blandt politikerne på Christiansborg har delstatsregeringens spareplaner vakt opsigt. Der er forståelse for delstatens anstrengte økonomi, men ikke for den ensidige og pludselige nedskæring overfor de danske skoler i Sydslesvig. De første parlamentariske skridt er taget, og sagen er nået helt til tops i regeringen.

Spareplanen blev offentliggjort få dage før årsmøderne, og det gav ekstra opmærksomhed i Folketinget. Mange taler blev ændret i sidste øjeblik, og sagen er blevet vendt både på gruppemøder, i selve Folketinget og i regeringen. I dagene op til årsmødet gjorde mindretallets Christiansborg-kontor en ekstra indsats for at orientere om den ændrede politiske situation. Vi har længe gjort de danske politikere opmærksom på, at delstatens økonomiske situation er meget alvorlig. Der er således en almindelig forståelse af, at konsolideringen er nødvendig, også fordi Danmark selv er i gang med en genopretning af de offentlige budgetter.

**Ensidigheden er problemet**  
Men den ensidighed, hvormed spareplanen rammer det danske mindretals skolevæsen, udløser betydelig modvilje både på regeringssiden og blandt oppositionens politikere. Reaktionen spænder fra forundring over bekymring og harme.

I årsmødetalerne blev der brugt klare formuleringer som »overgreb« (Søren Krarup, DF), »uacceptabelt« (Kim Andersen, V) og »uhørt« (Lise von Seelen, S). Allerede i ugen efter årsmøderne var der lejlighed til at vende emnet direkte med beslutningstagerne fra Kiel. Landdagens kontaktudvalg for det tyske mindretal var nemlig på besøg i København, og fra velunderrettede kilder forlyder det, at de danske politikere var meget klare i mælet overfor deres slesvig-holstenske kollegaer.

### Sydslesvig-sagen på regeringens bord

Der er således ingen tvivl om, at udenrigsminister Lene Espersen (KF) havde et stærkt parlamentarisk mandat, da hun rejste sagen overfor sin tyske kollega Guido Westerwelle (FDP) i Berlin den 31. maj. Flere ministre har også fået Kiel-regeringens spareplaner på deres bord gennem spørgsmål fra Folketinget. Søren Krarup spurgte således udenrigsministeren, om hun vil aktionere overfor den tyske regering, og Jesper Petersen (SF) har stillet lignende spørgsmål til undervisningsministeren. I svarene henviser begge ministre til Lene Espersens møde med den tyske udenrigsminister. Overensstemmende bemærker, de, at alle regeringer har ret og pligt til at nedbringe underskud, men at situationen for det danske mindretal ligger dem meget på sinde. - Set i lyset af, at det altid er yderst følsomt at blande sig i et andet lands indre forhold, må reaktionerne

betragtes som aldeles tydelige.

I øvrigt har også den danske videnskabsminister Charlotte Sahl-Madsen (KF) reageret på Kiel-regeringens planer, idet de truer det grænseoverskridende universitetssamarbejde. I sin tale i Slesvig gjorde hun det klart, at hun tværtimod helst ser dette samarbejde udvidet og styrket, og i et svar til Benny Engelbrecht (Socialdem.) bebuder hun at invitere sin slesvig-holstenske kollega Jost de Jager til en drøftelse.

Da statsministeren er blevet direkte orienteret om skole-nedskæringen af den slesvig-holstenske ministerpræsident, er sagen nået helt til tops i det danske politiske system. Det Sydslesvigske Samråd har opfølgende orienteret statsministeren om sagens principielle karakter, og svarene fra Berlin vil nu være afgørende for, hvad den danske regering vil foretage sig i det videre forløb. Opmærksomheden og opbakningen fejler i hvert fald ikke noget.



Simon Faber repræsenterer det danske mindretal ved Folketinget og regeringen på Christiansborg

## Opbakning fra Kiel-oppositionen

CDU og FDP står alene med deres plan om at afskaffe ligestillingen. Alle oppositionspartier bakker op om mindretallet.

Det er ikke kun de danske sydslesvigere, der er chokeret og fortørnet over Kiel-regeringens planer. SPD, Grønne og Linke ryster ligeledes på hovedet over, at danske skolebørn fremover kun skal være 85 % værd. I landdagsdebatten om sparepakken den 17. juni sagde SPD-oppositionsleder Ralf Stegner, at der ikke er fremtid i mindretalspolitikken

med den aktuelle regering. Hans advarsel til ministerepræsidenten: »Med nedskæringerne hos de danske skoler, som vi har ligestillet efter mange år, fordi de netop ikke er privatskoler, men offentlige skoler for det danske mindretal, falder de bogstavelig talt tilbage efter deres for-forgænger Uwe Barschel.« De Grønnes gruppeformand Robert Habeck beskyldte Peter Harry Carstensen for at spille flertals- og mindretalsbefolkning ud mod hinanden. »Jeg får henvendelser fra børn, der siger, at 'tyskerne' har problemer med 'danskerne'. Der er konsekvensen af deres politik. Vi

taler igen om tyskere og danskere i stedet for om én befolkning, der har en flertal- og en mindretalskultur,« beklagede Habeck, der opfordrede Peter Harry Carstensen til at forklare et medlem af de danske mindretal, at det skal betale 100 % i skat, mens hans eller hendes barn kun er 85 % værd. De Linkes gruppeformand Ellen Streitböcker kaldte nedskæringen »beskæmmende når man tager højde for, at Danmark finansierer de tyske skoler på samme måde som landets egne skoler.«

Lars Erik Bethge

## Klare ord fra Syddanmark

Ministerpræsidenten valgte at vende det døve øre til, da den første danske politiker kom til Kiel for at drøfte nedskæringerne.

Kampen for de danske skolebørns ligestilling bakkes ikke kun op af den danske regering og Folketinget. Også Region Syddanmark har i klare vendinger tilkendegivet, at man ikke kan acceptere de urimelige besparelser hos vore børn. Peter Harry Carstensen viste sig dog at være udenfor pædagogisk rækkevidde, da Regionsformanden Carl Holst den 8. juni tog til Kiel for at tale med ministerpræsidenten om nedskæringerne over for mindretallet og Flensburg Universitet. »Vi er blevet enige om, at vi er uenige«, forkyndte Carstensen, der i stedet for at gå ind på regionsformandens argumenter præsenterede den dansk-tyske presse for grafer om, hvornår budgetunderskuddet i

Slesvig-Holsten når Grækenlands niveau.

### Region Syddanmark ønsker ingen forskelsbehandling

Carl Holst havde med mange argumenter og klar tale advaret imod, at regeringens »asymmetriske besparelse« er en forskelsbehandling af de danske skoler, der bringer det dansk-tyske forhold i fare. Han viste forståelse for regeringens pligt til at nedbringe budgetunderskuddet. »Men det afgørende er, hvad der står på bundlinjen bagefter. Det må være muligt at drøfte sparepakken indhold,« formandede Holst. Det anfægtede dog ikke Kiel-regeringens chef, der vedblev med at understrege, at han personligt var ked af at det med mindretallet, men alle må spare, også mindretallet. Løvrigt mente han, at Holsts besøg var udtryk for, at samarbejdet i det dansk-tyske grænseland er forbilligt. Goddaw mand, økseskaft!

Lars Erik Bethge

ARKIVFOTOS



Peter Harry Carstensen og Carl Holst kunne kun blive enige om, at de ikke er enige.



## Hele mindretallet bliver skåret ned

Skoleforeningen er ikke den eneste, der rammes af landsregeringens besparelsepakke. De andre danske organisationer og Nordfriisk Institut må også klare sig med færre penge.

Selvom den offentlige diskussion for tiden handler om, hvad regeringen vil spare fra næste år, så tynges det danske mindretal og friserne allerede nu af delstatsregeringens nye sparepolitik. Oprindeligt var det fastlagt i det slesvig-holstenske budget, at de danske organisationer får det samme i 2010 som i 2009. Men flere mindretalsorganisationer har allerede fået reduceret deres tilskud. Sydslesvigske Forening (SSF) må give afkald på den største sum. Mindretallets kulturorganisation, der i 2009 modtog 456.000 euro fra Kiel, får 5 % mindre i

2010 og må regne med yderligere besparelser på 15 % i 2011 og 15 % i 2012. Det betyder en nedskæring på samlet 145.000 euro. Dansk Centralbibliotek, der fik 85.100 euro i 2009, har hidtil slet ikke fået udbetalt penge for 2010. Biblioteket må ligesom Jaruplund Højskole (2009: 85.100 euro) og Sydslesvigske Oplysningsforbund SOF (2009: 16.300 €) regne med 10 % mindre fra i år. Hårdest ramt bliver Fælleslandboforeningen, der i år kun får 13.600 euro, hvilket er over 55 % mindre end 2009. Fra 2011 kan mindretallets landbrugsorganisation slet ikke regne med penge fra Slesvig-Holsten længere. Tilskuddet på 217.000 euro til Nordfriisk Institut i Bredsted kortes med 5 % i år. En planlagt nedskæring på 27,5 % i de følgende år kan endda ende med at knække nakken på friserens eneste institution.

Lars Erik Bethge

# Han kom, han så, han gik

## AFVISNING

Få dage efter Peter Harry Carstensen økonomiske angreb på det danske mindretal kom ministerpræsidenten på besøg på Slesvig-Holsten-dagene i Rendsborg. Han havde ikke mange ord til overs for mindretallet.

RENDSBORG. Det var en stor-smilende ministerpræsident Peter Harry Carstensen, der besøgte

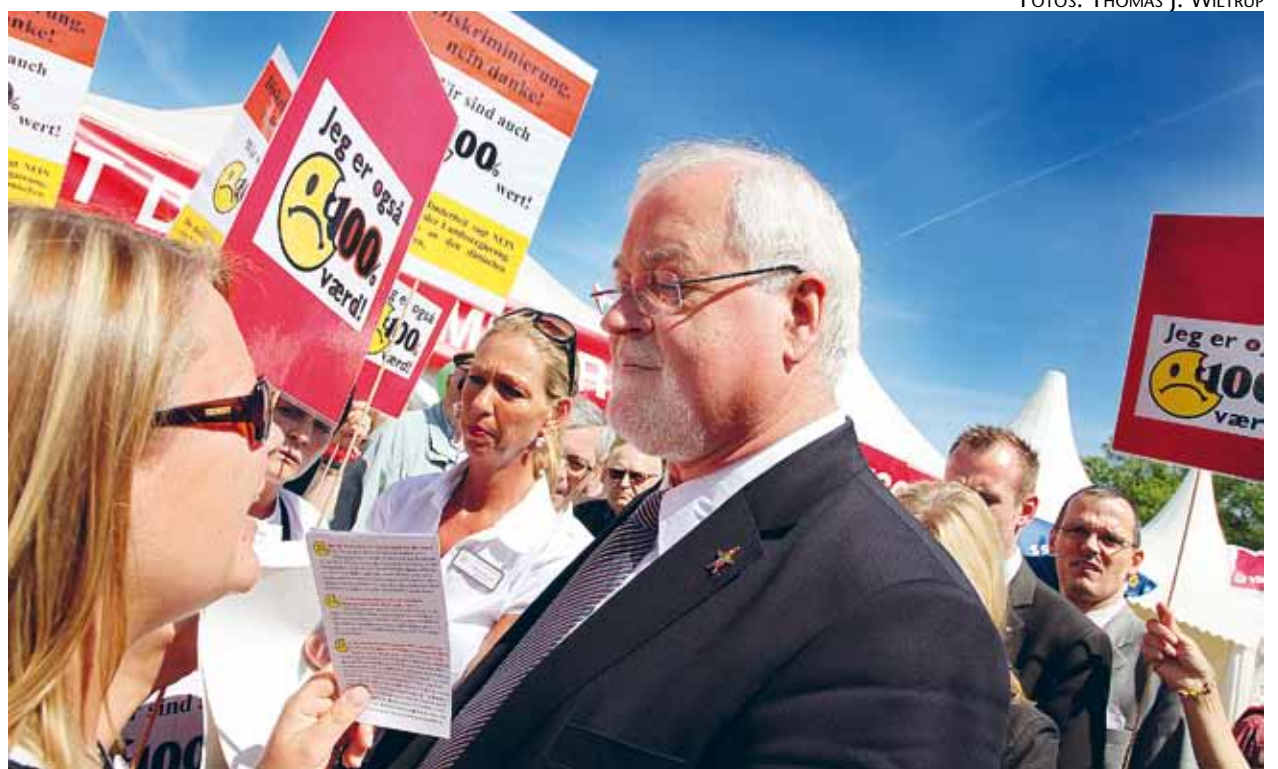
Slesvig-Holsten-dagene i Rendsborg lørdag, den 12. juni.

Men smilet blev kendeligt dæmpet, da han defilerede forbi mindretallets stand ved telt 28 mellem jernbanen og Ober-Eiderhafen. For det, der oprindeligt havde været planlagt som en objektiv oplysningsstand om det danske og det frisiske mindretal, var på rekordtid blevet ændret til en politisk kampagne, helt fremme i skoene dér, hvor de trykker.

Foldere, friske fra trykkerierne, oplyste om tilskuddene fra Kiel som, hvis Peter Harry Carstensen



Luca-Malin, 5 år og Finja på 4 bor i Lohklint og vil være kede af det, hvis deres børnehave er en af dem, der skal lukkes.



Ministerpræsident peter Harry Carstensen kom... Fik så øje på plakater, der tilkendegav, at også medlemmer af det danske mindretal føler sig 100% værd... Og gik så med en bemærkning om, at ønsker man de 100%, kan man sætte sine børn i tysk skole.

får held med sine diskriminerende planer, vil beskære det danske mindretals skoler med 15 procent mere end det, der allerede skal beskæres med generelt på undervisningssektoren i delstaten.

### Send jeres børn i tysk skole

Da Peter Harry Carstensen blev mødt af fremtrædende SSW-politikere, som stod parat med folderne «Ich bin auch 100% wert!» og «Unsere Kinder sind auch 100% wert! Argumente», var hans umiddelbare kommentarer:

- Jeg har ikke behov for at læse mere om emnet. Endvidere udtrykte han med en afvisende mine:  
- Så giv mig nogle bedre ideer til, hvor vi kan spare.

Næstformand for SSF i Egernførde, lærer på Vestermølle Danske Skole, Gitte Hougaard-Werner, der var til stede med de fleste af skolens børn og forældre, tog ham på ordet og fulgte efter Peter Harry Carstensen. Denne gav dog ikke mulighed for den store dialog, da

Gitte Hougaard-Werner argumenterede for, at også de danske børn er 100% værd:

- Hvis I ønsker de 100%, kan I bare sende jeres børn i de tyske skoler.

Dette har vakt harme i mindretalsbefolkningen, og rektor Jørgen Kühl, A.P. Møller Skolen, tøver ikke med at kommentere ministerpræsidentens udtalelse med:  
- Hvis og såfremt dette udsagn er korrekt, vil der være tale om ikke blot diskrimination, men også tvungen assimilation.

### Er du dansk nok?

Var Peter Harry Carstensen ikke meget for at komme i dialog med mindretallet, var der til gengæld mange andre, der kom forbi for at høre om, hvad et mindretal egentlig er for noget:

- Jeg blev spurgt, om jeg føler mig dansk nok til at sende mine børn i dansk skole, siger Monika fra Rendsborg.  
- Og jeg svarede, at jeg ikke er

dansk af fødsel, men at jeg føler mig dansk og vil være med i dansk kultur sammen med mine børn, så skolerne må ikke lukke!

Inga fra Vestermølle kan berette om skadefryd i landsbyen, hvor hun bor:

- Jeg har en bekendt, der har sagt: «Ha, du har nok holdt på den forkerte hest! Skolen (Vestermølle Danske Skole, red.) bliver nok lukket!»

Direktør Anders Molt Ipsen samt afdelingsleder Olaf Runz fra Skoleforeningen var begge til stede og delte brochurer ud i Rendsborg, ligesom personale fra Dansk Sundhedstjeneste, Flensborg Avis samt SSW-politikere og SSF-bestyrelsesmedlemmer ikke bare oplyste om deres eget bagland, men også bakkede op om kampagnen mod besparelsesplanerne på skoleområdet. Og de er ganske tilfredse:

- Folk var lydhøre, og vi fik mange positive tilkendegivelser fra flertalsbefolkningen, udtaler Anders Molt Ipsen. *Thomas J. Wiltrup*

Jørgen Kühl:

## Forbundsregeringen bør skride ind

### KRITIK

Rektor for A.P. Møller Skolen, Jørgen Kühl, tøver ikke med at anklage ministerpræsident Peter Harry Carstensen for at lægge op til tvungen assimilation. - Det er i strid med gældende normer for mindretalsbeskyttelsen, tordner han.

SLESVIG. Det er tvungen assimilation (tilpasning til det omgivende flertalssamfund, red.)! Så stærke gloser benytter rektor for A.P. Møller Skolen, cand.phil., Ph.D., Jørgen Kühl, når han bliver bedt om at kommentere Peter Harry Carstensen's udtalelse til medlemmer af det danske mindretal om, at de bare kan sende deres børn i de tyske skoler, hvis de ønsker 100% tilskud.

- Det er faktisk i strid med de gældende normer for mindretalsbeskyttelse, udtaler Jørgen Kühl. Han forklarer videre:

- I Europarådets Rammekonvention om beskyttelsen af nationale mindretal - som også Tyskland og dermed Slesvig-Holsten har tilsluttet sig - fastslås det eksplicit i forordet, at de stater, der tilslutter

sig konventionen: »finder, at et pluralistisk og ægte demokratisk samfund ikke blot bør respektere den etniske, kulturelle, sproglige og religiøse identitet for enhver person, der tilhører et nationalt mindretal, men også bør skabe passende forhold, der gør det muligt for dem at udtrykke, bevare og udvikle denne identitet«.

### Tvinger elever til at fravælge mindretalsskoler

- Ved at »tvinge« elever fra et nationalt mindretal til at fravælge en mindretalsskole på grund af ensidige besparelser, skabes der ikke de passende forhold, vurderer Jørgen Kühl.

Kühl fremhæver det som noget centralt i sin vurdering, at det af samme Rammekonventions artikel 5 foreskrives:

1. Parterne forpligter sig til at fremme betingelserne, der er nødvendige for, at personer, der tilhører nationale mindretal, kan vedligeholde og udvikle deres kultur og bevare de vigtigste elementer af deres identitet, især deres religion, sprog, traditioner og kulturelle arv.
2. Uden at det skal have indvirk-

ning på forholdsregler, der tages i medfør af deres almindelige integrationspolitik, skal parterne afstå fra at føre en politik eller gennemføre nogen praksis, der går ud fra at assimilere personer, der tilhører nationale mindretal, imod deres vilje og skal beskytte disse personer mod enhver handling, der sigter mod sådan assimilation.

### Slesvig-Holsten bryder med principperne

- Den allersidste sætning indgår i den vurdering, jeg fremsatte i min årsmødetale i Harreslev om, at der ikke blot er tale om noget slesvig-holstensk politisk problem, men om en forbundspolitisk dimension: Hvis ministerpræsidentens udsagn er korrekt citeret, er der tale om assimilation. I så fald bør forbundsregeringen i henhold til de forpligtelser, Tyskland har påtaget sig under Rammekonventionen, tage affære.

Og rektor Jørgen Kühl slutter:  
- Kort sagt: også på dette punkt - med forbehold for, at Carstensen er citeret korrekt - bryder den slesvig-holstenske delstatsregering med fundamentale principper i mindretalspolitikken. *TW*

## Sange til demonstrationerne

I forbindelse med demonstrationerne lørdag den 26. juni har Skoleforeningen udarbejdet følgende tekster:

Mel.: Stop den lille kænguru

Dänen wollen auch sparen.

Dazu sind wir bereit.

4,7 Millionen

das geht einfach zu weit!

und wir rufen laut!

Stopp die Diskriminierung

Peter Harry: Applaus!

Ohne Schulfinanzierung

stirbt die Minderheit aus!

Mel.: Quanta la mera

100 % wert, ja wir sind 100 % wert  
(synges 4x)

Mel.: Michael row the boat ashore

Vi er lige meget værd – Peter Har-ry  
(synges 2x)

Uns're Schüler groß und klein – Peter Har-ry  
wollen gleichberechtigt sein – Peter Har-ry

Mel.: Yellow submarine

100 % Gleichberechtigung – Gleichberechtigung – Gleichberechtigung  
(synges 2x)

Protestrâb:

We are red – we are white – Schulen braucht die Minderheit!



# Mindretallet har brug for universitetet

Amputationen af Flensburg Universitet vil svække regionen og vore børns fremtid. Derfor kæmper SSW ihærdigt for, at de økonomiske studier i Flensburg opretholdes.

Flensburg Universitet har aldrig hørt til Slesvig-Holstens kæreste børn. Siden det blev grundlagt på fundamentet af det forhen-værende lærerseminarium (»Pädagogische Hochschule«) har skiftende landsregeringer behandlet delstatens nordligste uddannelsesinstitution stedmoderligt og aldrig bevilliget de penge, der virkelig skulle til. Med regeringens nye spareplaner bliver universitetet nu skåret ned til pædagogikken igen. De forskellige økonomiske studier skal lukkes fra sommeren 2013, hvorefter der ikke må optages nye studerende. Dermed kan landet fra år 2017 spare op til 1,7 millioner euro om året.

## Perspektiv for vore unge

Det er ikke mindst mindretallet der rammes, hvis Landdagen overtager regeringens lukningsplaner. Den dansk-tyske uddan-



FOTO: MARTINA METZGER

## Der Norden braucht seine

**UNI**  
Flensburg



## Klauen weg!

Protester hos  
ministerpræsidenten:

[www.klauen-weg.de](http://www.klauen-weg.de)

nelse 'international management', studiet 'energi- og miljømanagement' og uddannelsen 'european studies' er for vores tosprogede unge attraktive muligheder for at tage en god uddannelse i regionen. Det er en af grundene til, at SSW engagerer sig stærkt i kampen for at opretholde hele universitetet i Flensburg.

»Hvis universitetet skæres ned, så rammes det regionen ikke kun umiddelbart, idet Flensburg mister indbyggere, skatteindtægter, købekraft og arbejdspladser. En sådan uddannelsesinstitution er også af central betydning for den økonomiske udvikling i hele Sydslesvig. Det er grunden til, at erhvervslivet har pumpet millioner i disse uddannelser,« forklarer SSWs Anke Spoorendonk. Hun er fortørnet over, at Kiel-regeringen kun har til hensigt at styrke Kiels universitet, der får flere millioner euro mere om året alene til eliteuddannelser,

mens universiteterne i Flensburg og Lübeck stranguleres.

SSWs gruppeformand i Landdagen er også meget bekymret for, at det dansk-tyske samarbejde på uddannelsesområdet kastes årtier tilbage, hvis Flensburg universitet bliver reduceret til et større seminarium. »Vi har et helt enestående samarbejde mellem Flensburg og Sønderborg, der ikke findes nogen til andre steder i Europa. Det har taget mange år og mange personlige kontakter at opbygge det, der er i dag. Disse studier har en central økonomisk betydning for hele grænselandet og de er fundamentet for et langt mere intensivt samarbejde på uddannelsesområdet.«

### »Den rene dumhed«

Anke Spoorendonk giver rektor for Syddansk Universitet, Jens Oddershede, ret, når han siger, at han ikke kan forstå, at man er rede til at ødelægge så meget for at spare så lidt.

»Hvis man ser på fremtidsperspektiverne i dette universitetssamarbejde, så kan det virkelig ikke være sandt. Flensburgs to læreanstalter, universitetet og Fachhochschule kunne sammen med Syddansk Universitet være kernen til lovende projekter som et grænseoverskridende forskningscenter eller et fælles europainiversitet. Man smadrer ikke en hel regions fremtidsperspektiver for at spare 1,7 millioner euro. Det er den rene, skinbarlige dumhed.«

SSW kæmper nu for, at landsregeringen tager hensyn til en ekspertise fra »Wissenschaftskommission Niedersachsen«, der kommer til efteråret og skal vurdere universitetets fremtid ud fra et videnskabeligt perspektiv, før den lukker for pengehanen. Anke Spoorendonk opfordrer alle til at støtte universitetets protest og at sende en protest-email til ministerpræsidenten fra hjemmesiden [www.klauen-weg.de](http://www.klauen-weg.de).

Lars Erik Bethge

# Farvel til Signe Andersen

## AFSKED

Voksenundervisningens sekretær Signe Andersen har valgt at gå på pension. Det blev markeret ved foreningens sæsonafslutning i onsdags.

FLENSBORG. »Vi si'r tak, for nu går Signe hjem. Overgangen bliver ganske sikkert slem, for igennem mange år, Signe altid sørgede' for, at alle sager nåede rigtigt frem.«

Sådan lyder første vers af den sang, Voksenundervisningens formand Erik Jensen har skrevet til sekretær Signe Andersen.

Sangen blev sunget af de godt 50 kursister, lærere og ledere, der var med ved Voksenundervisningens sæsonafslutning, som i år blev afholdt på Flensborghus.

## Styr på tingene

Anledningen til sangen var, at Signe Andersen efter 18 år som sekretær for Voksenundervisningen nu har valgt at gå på pension.

- I de knapt to årtier, hvor du har været sekretær, har der været styr på tingene. Perfekt er et lille upræcist ord for en indsats, der er 100% værd - for nu at bruge det aktuelle slogan, sagde Erik Jensen i sin tale til den afgående sekretær.

Også Skoleforeningens direktør Anders Molt Ipsen havde rosende ord til Signe Andersen.

- Man kan ofte fornemme, om personer er autentiske, og jeg er overbevist om, at du - med dit personlige engagement for sagen og dit velfunderede kendskab til Sydslesvig - har ydet en indsats, der ligger langt ud over, hvad man normalt kan forvente, sagde Anders Molt Ipsen, som takkede Signe Andersen for en stor og helhjertet indsats igennem de seneste 18 år.

## Når 40 års jubilæum

- Vi har været meget glade for dig og trykke ved din måde at klare opgaverne på, sagde direktøren.

Efter sang og taler rejste Signe Andersen sig.

- Nu er det her jo først og fremmest Voksenundervisningens afslut-

ningsarrangement. Men jeg vil gerne have lov til at takke for talerne med de søde ord, sang og blomster, sagde hun.

Signe Andersen går på pension den 1. september. Forinden kan hun den 1. august fejre 40 års jubilæum ved Skoleforeningen, hvor hun inden jobbet som sekretær ved Voksenundervisningen var lærer ved Husum Danske Skole.

Klaus Nielsen

Efter 18 år som Voksenundervisningens sekretær har Signe Andersen nu valgt at gå på pension. Den ekstra tid hun nu får, skal blandt andet bruges på børnebørnene.



FOTOS: KLAUS NIELSEN